

## Отзыв

официального оппонента о диссертации Доу Чуньяо «Номинация возраста человека в лексике и фразеологии русского и китайского языков: сопоставительный аспект». М., 2022, представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8 – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Возраст является одним из важнейших статусных индикаторов человека, и поэтому его обозначение и оценочная квалификация множественно и вариативно выражены в лексике и фразеологии. Возрастные характеристики человека неоднократно были предметом изучения в лингвистике, вместе с тем в сопоставительном плане на материале русского и китайского языков они еще недостаточно освещены в научной литературе. Сказанное объясняет несомненную **актуальность** темы рассматриваемой работы.

**Научная новизна** обсуждаемой диссертации состоит в комплексном сопоставительном описании лексического и фразеологического обозначения возраста в русской и китайской лингвокультурах. Автору удалось провести инвентаризацию языковых способов обозначения возраста и установить общие и специфические характеристики выделения, обозначения и квалификации основных возрастных периодов в жизни людей.

**Теоретическая значимость** выполненной работы заключается в том, что это исследование вносит вклад в развитие лингвокультурологии и теории лингвистической семантики, характеризуя обозначение одного из важнейших признаков человека в русском и китайском языках. Работу Доу Чуньяо следует признать ценной и в **практическом** плане: ее результаты должны найти применение в теоретических курсах лексикологии, лингвокультурологии и практических курсах русского и китайского языков как иностранных.

Структура диссертации в полной мере соответствует теме и цели исследования. Работа состоит из введения, трех глав, посвященных соответственно теоретическим основам сопоставления возраста в русской и китайской лингвокультурах, сопоставительному анализу вербализации возраста в лексике и фразеологии рассматриваемых языков, и заключения. Диссертация содержит весьма представительную библиографию, насчитывающую 231 теоретический источник на русском и китайском языках.

Говоря об основных достоинствах рецензируемой работы, считаю нужным подчеркнуть четкую постановку цели и задач исследования, основательность теоретического фундамента работы и тщательный анализ фактического языкового материала.

В первой главе исследования автор определяет ключевые понятия рассмотрения возраста в лингвокультурном аспекте. Диссертант анализирует основные подходы к изучению проблем лингвокультурологии и лингвистической семантики, демонстрируя научную эрудицию и умение выделить ключевые проблемы и показать свое понимание этих вопросов. Заслуживает внимания ясное изложение проблематики теории номинации, лексического и фразеологического обозначения реальности. Очень информативен раздел диссертации, в котором автор излагает теоретические основания китайской фразеологии и знакомит российских лингвистов с типами китайских фразеологических единиц. Можно заметить, что в китайской фразеологии активно используются обиходные образы, допускающие однозначное переосмысление, например, *подобрать кунжутное семя, но потерять арбуз*. Сопоставительные исследования позволяют установить культурную коннотацию, свойственную многим частотным языковым единицам. Читатели обратят внимание на убедительные примеры, приведенные диссертантом для иллюстрации культурного своеобразия сравниваемых единиц, например, «золотой мальчик и нефритовая девочка» (с.50), т.е. идеальная пара.

Российские лингвисты обратят внимание на традиционное китайское понимание возрастной специфики, так, по мнению китайских мудрецов, в 30 лет мужчина может жениться и заводить детей, а в 50 лет стать чиновником. Сравним эти возрастные ориентиры самореализации человека с нормами, выраженными в установлениях древнегреческого законодателя Солон: *Ум человека в шестую седмицу вполне созревает / И не стремится уже к неисполнимым делам. Разум и речь в семь седмиц уже в полном бывают расцвете*, т.е. с 35 до 42 лет человек обычно приобретает необходимый жизненный опыт, а в следующие 7 лет достигает расцвета. Можно оспорить тезис о том, что «достигнув 60 лет, человек становится высокомерным и может отдавать приказы другим» (с.60). Вероятно, здесь имеется в виду нечто иное. Не вызывает возражений утверждение диссертанта о том, что «по мере

увеличения средней продолжительности жизни человека и тенденций позднего наступления старости возрастные границы между молодостью и зрелостью, зрелостью и старостью могут изменяться».

Во второй главе работы приводится развернутое описание сопоставительных характеристик лексического обозначения возраста в русской и китайской лингвокультурах. Автор приводит словарные дефиниции лексических единиц «детство», «юность», «молодость», «зрелость» и «старость» и приходит к выводу о значительном сходстве в понимании этих возрастных периодов в русском и китайском языковом сознании. Отметим справедливость авторского комментария по поводу гендерной специфики понимания юного возраста в Китае: раньше эти обозначения касались только мужчин, теперь они относятся как к мужчинам, так и к женщинам (с.84). Грамматическая специфика русского языка позволяет охарактеризовать как мужчину, так и женщину с помощью словообразовательных суффиксов. В китайском языке такой возможности нет, и поэтому подобные характеристики устанавливаются только контекстуально. Говоря об обозначении детства, автор справедливо отмечает, что характеристики ребенка, переносимые на взрослого человека, обычно содержат отрицательную оценку. Интересны лексические единицы, требующие страноведческого комментария, например, «танцевать гражданский танец», «танцевать военный танец». Приведенные автором комментарии будут полезны российским студентам, изучающим китайский язык. В наши дни, как показано в диссертации, принципиально изменяется оценка возраста человека как в русском, так и в китайском сознании применительно к тем, кого раньше считали стариками (речь идет о 50-летних).

Третья глава работы посвящена анализу фразеологического обозначения возраста. Этот материал наиболее интересен в лингвокультурном плане. Автор приводит множество интересных речений, как фразеологических, так и примыкающих к ним. Например: «Если ребенок нервный, надо лечить его родителей» (с.129). Работа изобилует запоминающимися иллюстрациями, например, «время, когда можно носить одежду темно-зеленого цвета» (о молодости). Интерпретация приведенных примеров достаточна и не вызывает возражений.

Выводы к главам исследования развернуты и информативны.

Высокий уровень выполненной работы дает возможность оппоненту поставить перед уважаемым диссертантом вопросы, связанные с проблематикой обсуждаемого исследования.

Можно ли сказать, что оценка поведения и внешности человека дается с позиций людей среднего возраста?

В какой возрастной группе (детство, юность, молодость, зрелость, старость) наблюдается наибольшее сходство между русским и китайским осмыслением возраста и в какой группе – наибольшее различие?

Принято считать, что в результате глобализации люди пытаются выглядеть молодыми, когда молодость уже проходит. Справедливо ли такое мнение для китайского коммуникативного поведения?

Чем можно объяснить тот факт, что существует молодежный жаргон, но нет своего жаргона у представителей других возрастных групп?

Поставленные вопросы не имплицитно упреков диссертанту, а направлены на развитие этого интересного и перспективного исследования. Рецензируемая работа представляет собой серьезный научный труд, посвященный актуальной проблеме социолингвистики и лингвокультурологии, характеризуется несомненной научной новизной, является теоретически значимой и практически ценной. Результаты исследования прошли необходимую апробацию.

Публикации по теме диссертации и автореферат соответствуют ее содержанию. Список публикаций автора, включающий 16 работ, в том числе 1 статью в издании, рекомендованном ВАК, 7 статей в изданиях, индексируемых в базе Scopus, свидетельствует о том, что идеи диссертанта получили известность и одобрение со стороны лингвистической общественности. Всё сказанное выше дает нам основания утверждать, что диссертационная работа Доу Чуньяо является самостоятельным законченным исследованием, посвященным актуальной проблеме сопоставительной лингвистики.

Содержание диссертации соответствует паспорту специальности 5.9.8 - Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки), а также критериям, определенным пп. 2.1-2.5 Положения о присуждении ученых степеней в Московском государственном университете имени М.В. Ломоносова. Работа оформлена согласно

приложениям № 5, 6 Положения о диссертационном совете Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова.

Таким образом, соискатель Доу Чуньяо заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8 – «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика».

Официальный оппонент:

доктор филологических наук, профессор (специальности: 10.02.04 – германские языки, 10.02.19 – теория языка), профессор кафедры общего и русского языкознания ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка имени А.С. Пушкина»  
Карасик Владимир Ильич

15 октября 2022 г.

Подпись Карасика В.И. заверяю.

Проректор по науке Государственного института русского языка имени А.С. Пушкина  
Юрий Михайлович Боровин

ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка имени А.С. Пушкина», 117485, Россия, г. Москва, ул. Академика Волгина, д. 6.

Телефон: +7 (495) 330-88-01 Факс: +7 (495) 330-85-65.

E-mail: [inbox@pushkin.institute](mailto:inbox@pushkin.institute)

*Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.*